

ecom

A PEPPERL+FUCHS BRAND



Lite-Ex® PL 30e



Operating Instructions | Bedienungsanleitung
Notice d'utilisation | Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso | Manual de instruções



English	Page	3
Deutsch	Seite	13
Français	Page	23
Italiano	Page	33
Español	Página	43
Português	Sida	53

Content

1. Application	4
2. Safety instructions	4
3. Faults and damage	4
4. Safety regulations	5
4.1. Special requirements for use in ex-hazardous area	5
5. Safety instructions	5
6. Ex-data	6
6.1. ATEX	6
6.2. IECEx	6
7. Technical data	6
8. Function description / operating information	7
8.1. Lite-Ex PL 30e components	8
8.2. Getting started	8
8.3. Battery replacement	8
8.4. Cleaining the rotary switch	9
8.5. Lamp replacement.....	9
8.6. Replacing the spare disc.....	9
9. Repairs	10
10. Cleaning, maintenance and storage	10
11. Disposal.....	11
12. Warranty and liability.....	12
13. EU Declaration of Conformity.....	12
14. EU-type examination certificate	12

Note:

The current operating instructions, the EU Declaration of Conformity and the EU-type examination certificate can be downloaded from the relevant product page at www.ecom-ex.com, or alternatively they can be requested directly from the manufacturer.

1. Application

The Lite-Ex PL 30e is a LED- torch / flashlight (according directive 2014/34/ EU, ATEX) for industrial use in potentially explosive areas classified as zone 0 and 20 (in accordance with directive 1999/92/EC) and the IECEx System.

2. Safety instructions

These operating instructions contain information and safety regulations which are to be observed without fail for safe operation in the described conditions. Non-observance of this information and these instructions can have serious consequences or it may violate regulations.

Please read these operating instructions carefully before starting to use the unit! In case of any doubt (in the form of translation or printing errors) the English language operating instructions shall apply.

3. Faults and damage

If there is any reason to suspect that the safety of the unit has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the Ex-area.

Measures must be taken to prevent it from being restarted accidentally. We recommend that the unit is returned to the manufacturer for inspection.

The safety of the unit may be compromised, if, for example:

- there is visible damage to the housing.
- the unit has been subjected to excessive loads.
- the unit has been improperly stored.
- the unit has been damaged in transit.
- unit markings or inscriptions are illegible.
- malfunctions occur.
- permitted limit values have been exceeded.

4. Safety regulations

Use of this unit assumes that the user observes the conventional safety regulations and has to read the certificate in order to eliminate faulty operation of the unit.

The following additional safety regulations must also be observed:

- The unit must not be opened within the Ex-area.
- The batteries must only be changed outside the Ex-area.
- Additional or spare batteries must not be carried in the Ex-area.
- Only type-approved batteries types may be used.
- Only spare sealing rings and discs of ecom instruments are allowed.
- Only accessories approved by ecom instruments GmbH may be used.
- Prevent the unit from coming into contact with aggressive acidic or alkaline solutions.
- Do not open the inside torch head.

4.1. Special requirements for use in ex-hazardous area

- Storing of the torch is prohibited!
- After changing the batteries or the sealing rings always check to make sure that the sealing rings and threads are clean and in good condition.
- Before using the lamp in the Ex-hazardous area and in order to ensure the IP rating, please check that all parts of the unit are hand tightened up to the stop – being careful not to over-tighten.

5. Safety instructions

Caution! Strong light may blind other people.

- Do not look directly into the light.
- Do not shine the light directly into the eyes of other people.

6. Ex-data

6.1. ATEX

EU type examination certificate :	EPS 16 ATEX 1 170 X
Ex-marking:	Ⓜ II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga IP65 Ⓜ II 1 D Ex ia IIIC T130° Da IP65
Ambient temperature:	-20°C ≤ Ta ≤ +50°C

Approved for Zone 2,1 and 0, device group II, explosion group IIC, temperature class T4.

Approved for zone 22, 21 and 20, device group II, explosion group IIIC, maximum Temperature 130°C.

6.2. IECEx

IECEx Certificate of Conformity no.:	IECEx EPS 16.0074X
Ex-marking:	Ex ia op is IIC T4 Ga IP65 Ex ia IIIC T130°C Da IP65
Ambient temperature:	-20°C ≤ Ta ≤ +50°C

Approved for Zone 2, 1 and 0, device group II, explosion group IIC, temperature class T4.

Approved for zone 22, 21 and 20, device group II, explosion group IIIC, maximum Temperature 130°C.

7. Technical data

Ambient temperature:	-20°C ≤ Ta ≤ +50°C
Storage temperature:	-30°C ... +60°C (without batteries)
Battery / power supply:	3 x LR14 (see table with approved batteries)
Lamp:	1 high-performance LED (3 watt)
Luminosity:	5000 lx (at a distance of 1 m)
Luminous flux:	204 lumens
Operating time:	> 48 hours (continuous operation)

Dimensions:	approx. 220 x 40/45 mm
Weight:	approx. 550 g (with batteries)
IP-rating:	IP 65
ESD protection:	Antistatic housing
CE-designation:	CE 0102

Approved battery types:

Manufacturer	Type (LR14)
Panasonic	Pro Power
Panasonic	Powerline
Eveready Energizer	Energizer A93
Varta	4014
Energizer	E93

Approved sealing rings and discs:

Manufacturer	Type
ecom	sealing rings type PL30 (complete set)
ecom	spare disc type PL30

8. Function description / operating information

Please take the time to carefully read through these operating instructions to ensure that you are familiar with all of the functions of your Lite-Ex PL 30e and know how to use all of the functions. For your own safety and information please read through the information on the following pages.

8.1. Lite-Ex PL 30e components

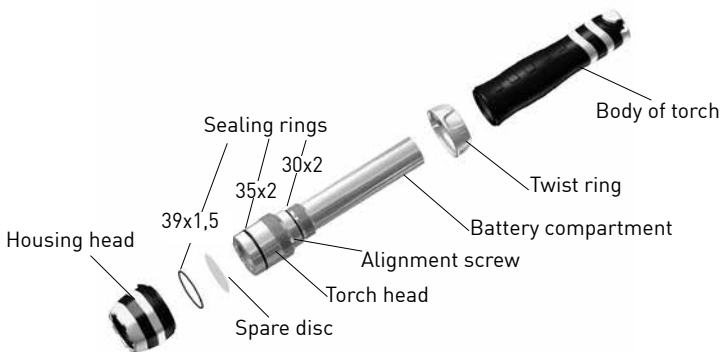


Illustration 1

8.2. Getting started

In order to be able to use the torch in the Ex-area, you must first check that the outer housing head and body are screwed on completely. After this has been done, you can switch on the torch by turning the yellow twist ring slightly in a clockwise direction. The enclosed batteries have to be inserted first in the device (see section 8.3).

8.3. Battery replacement

When the brightness is no longer satisfactory, the batteries should be replaced. It is strongly recommended that all three batteries are replaced together. When replacing the batteries, only use approved battery types (see table of approved battery types in section 7: Technical data).

To replace the batteries, hold on to the housing head and the twist ring, and turn the body of the torch anticlockwise until it comes off. Take the used batteries out of the battery compartment, observing correct polarity and replace them with new ones. After you have inserted the new batteries screw the body of the torch back on. Make sure that torch components are screwed together securely before switching the torch on.

Battery replacement

- Only use approved battery types. See table in section 7: Technical data.
- Always replace all of the batteries together.
- Make sure that the polarity of the inserted batteries is correct.
- Please ensure that all used batteries are properly disposed of in an environmentally friendly manner.
- After changing the batteries or the sealing rings always check to make sure that the sealing rings and threads are clean and in a good condition.

8.4. Cleaning the rotary switch

A non-contacting rotary switch is used to switch on the Lite-Ex PL 30e (see description above). Dirt or moisture does not effect the function. The rotary switch is easy to clean if excessive amounts of dirt and grime have made it difficult to turn. First take off the torch body and remove the batteries (see section 8.3 Battery replacement). Remove the rotary switch by sliding it off the back of the torch, and then clean the switch. When putting the rotary switch back on, make sure that the arrow marks on the ring line up with the alignment screw on the bottom part of the torch head (see picture 1). Then re-insert the batteries, and screw the body of the torch back on.

8.5. Lamp replacement

The Lite-Ex PL 30e is equipped with an extremely long-lasting LED lamp. Replacing the LED is normally not required. If, however, the torch is defective or the brightness of the torch has diminished, it should be sent to ecom instruments for inspection or repair. Under no circumstances should you attempt to open the torch head. Manipulating the torch head or LED on your own poses a risk to the safety of the torch and is not permitted.

8.6. Replacing the spare disc

The torch head is protected by the housing head that surrounds it as well as an additional disc, which is positioned over the opening where the beam is emitted. The disc is made of high-quality material. Should, however, the disc break, it is possible to replace it. To replace the disc, hold on to the body of the Lite-Ex PL 30e and the twist ring, and carefully unscrew the housing head by turning it anticlockwise. Clean the housing head thoroughly

to remove any remaining pieces, and check the sealing ring for damage. After this has been done, you can install a new disc and, if necessary, new sealing rings. Only spare sealing rings of ecom instruments are allowed. The sealing ring is positioned between the housing head and the disc (see picture 1). When putting the housing head back on, ensure that the seal is positioned properly on the disc. After installation, you should not be able to see any part of the sealing ring through the opening where the beam is emitted. If the inside of the torch head or lens is also damaged, the torch should be sent to the manufacturer for repair.

9. Repairs

Repairs are to be conducted by ecom instruments GmbH or service centres authorised by ecom instruments GmbH, because the safety of the unit needs to be tested after repairs are implemented.

The actual repair report sheet can be downloaded from the service area at www.ecom-ex.com.

10. Cleaning, maintenance and storage

- Only use a suitable cloth or sponge to clean the unit.
- Do not use any solvents or abrasive cleaning agents when cleaning.
- We recommended having the operation and lumen output of the device checked by the manufacturer every two years.
- The batteries should be taken out of the unit if it is to be stored for extended periods.
- The storage temperature should be within the permitted range of $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- It should be observed that the electrical performance of specific types of Zinc-Manganese Dioxide (Zn/MnO_2) batteries are limited to ambient temperatures below the product specified ambient temperature range. The datasheets for the specific manufacturer and type of battery used should be consulted to see what the recommended ambient temperature range of use is to achieve maximum battery performance”

11. Disposal

Old electrical devices by ecom instruments GmbH will be directed to disposal at our expense and disposed of free of charge in accordance with European Directive 2002/96/EC. Please follow local regulations for the disposal of electronic products. The costs associated with returning devices to ecom instruments GmbH are to be borne by the sender.

In accordance with Article 1, Section 18 and Article 2 of the Act revising the law of Waste-Related Product Responsibility for Batteries and Accumulators (*Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren*) dated 25 June 2009, we are obligated to provide the following information.

Your device contains alkaline batteries.

Depleted batteries that can no longer be recharged should never be disposed of along with normal or household waste. Old batteries can contain harmful substances that are hazardous to health and damaging to the environment. Please return the batteries. Return is free of charge and required by law. Please only dispose of discharged batteries in the designated containers and tape the terminals of lithium batteries.

Note:

The battery used in this unit poses a fire hazard and can cause chemical injuries if it is used improperly. Neither the batteries nor the battery cells should be opened or disassembled and they should not be burned or exposed to temperatures exceeding 60 °C. If the batteries need to be disposed of, they can be removed as described under point (8.3). The disposal regulations specified above are also applicable for old devices.

All batteries and rechargeable batteries can be recycled. Precious raw materials such as iron, zinc and nickel can therefore be reused.

The symbol  has the following meaning:

Old electrical devices should not be disposed of along with normal or household waste.

12. Warranty and liability

Under the general terms and conditions of business, ecom instruments GmbH offers a two-year warranty for function and materials on this product when used under the specified operating and maintenance conditions. Batteries, LED/Lamps and working parts are considered consumable parts and are not covered under the warranty.

More detailed information regarding the General Conditions of Delivery and Payment of ecom instruments GmbH are available at www.ecom-ex.com or can alternatively be requested directly from the manufacturer.

13. EU Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity is enclosed with the sales packaging as a separate document. Please also observe the information provided underneath the table of contents.

The current EU Declaration of Conformity can be downloaded from the relevant product page at www.ecom-ex.com.

14. EU-type examination certificate

The certificate is enclosed with the sales packaging as a separate document. The current EU-type examination certificate can be downloaded from the relevant product page at www.ecom-ex.com.

Inhalt	
1. Anwendung	14
2. Sicherheitsinformationen	14
3. Fehler und Beschädigungen.....	14
4. Sicherheitsbestimmungen	15
4.1 Besondere Bedingungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen	15
5. Sicherheitshinweis Blendgefahr!	15
6. Ex-Daten	16
6.1 ATEX	16
6.2 IECEx	16
7. Technische Daten.....	17
8. Funktionsbeschreibung / Bedienungshinweise	17
8.1 Aufbau der Lite-Ex PL 30e	18
8.2 Inbetriebnahme.....	18
8.3 Batteriewechsel	18
8.4 Reinigen des Drehrings	19
8.5 Leuchtmittelwechsel	19
8.6 Wechsel der Schutzscheibe	20
9. Reparatur	20
10. Reinigung, Wartung und Lagerung.....	20
11. Entsorgung.....	21
12. Garantie und Haftung.....	22
13. EU-Konformitätserklärung.....	22
14. EU-Baumusterprüfbescheinigung	22

Hinweis:

Die aktuellen Bedienungsanweisungen, die EU-Konformitätserklärung und die EU-Baumusterprüfbescheinigung stehen auf der entsprechenden Produktseite unter www.ecom-ex.com zum Download zur Verfügung oder können direkt beim Hersteller angefordert werden.

1. Anwendung

Die Lite-Ex PL 30e ist eine LED-Taschenlampe (nach Richtlinie 2014/34 / EU, ATEX) für den industriellen Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, die als Zone 0 und 20 eingestuft sind (gemäß Richtlinie 1999/92 / EG) und dem IECEx-System.

2. Sicherheitsinformationen

Diese Bedienungsanweisungen enthalten Informationen und Sicherheitsbestimmungen, die für den sicheren Betrieb unter den beschriebenen Bedingungen unbedingt zu beachten sind. Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Anweisungen kann schwerwiegende Folgen haben oder einen Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen darstellen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden! Sollten Zweifel bestehen (unklare Übersetzung oder Druckfehler), sind die Bedienungsanweisungen in englischer Sprache heranzuziehen.

3. Fehler und Beschädigungen

Sollten Gründe vorliegen, die auf eine Beeinträchtigung der Sicherheit des Geräts hindeuten, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und ist unverzüglich aus dem Ex-Bereich zu entfernen.

Es sind Maßnahmen zu ergreifen, um eine versehentliche erneute Verwendung des Geräts zu verhindern.

Es wird empfohlen, das Gerät zur Überprüfung an den Hersteller zu senden. Die Sicherheit des Geräts kann unter folgenden Umständen beeinträchtigt sein:

- Das Gehäuse ist sichtbar beschädigt.
- Das Gerät wurde zu großen Belastungen ausgesetzt.
- Das Gerät wurde nicht ordnungsgemäß aufbewahrt.
- Das Gerät wurde beim Transport beschädigt.
- Die Gerätekenzeichnung oder Beschriftung ist nicht lesbar.
- Es treten Funktionsstörungen auf.
- Die zulässigen Grenzwerte wurden überschritten.

4. Sicherheitsbestimmungen

Vor der Verwendung dieses Geräts muss der Bediener die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen gewährleisten und das Prüfzertifikat lesen, um eine fehlerhafte Bedienung auszuschließen.

Darüber hinaus sind die folgenden Sicherheitsbestimmungen zu beachten:

- Das Gerät darf im Ex-Bereich nicht geöffnet werden.
- Die Batterien dürfen nur außerhalb des Ex-Bereichs gewechselt werden.
- Ersatzbatterien dürfen nicht mit in den Ex-Bereich genommen werden.
- Es dürfen nur typgeprüfte Batterien verwendet werden.
- Es dürfen nur Ersatzdichtungsringe und Scheiben von ecom instruments verwendet werden.
- Es darf nur von der ecom instruments GmbH zugelassenes Zubehör verwendet werden.
- Der Kontakt mit aggressiven Säuren oder Basen ist zu vermeiden.
- Der innere Lampenkopf darf nicht geöffnet werden.

4.1 Besondere Bedingungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

- Ein Lagern der Lampe ist untersagt!
- Nach jedem Batterie- oder Dichtungsringwechsel sind Dichtungsringe und Gewinde auf Sauberkeit, korrekten Sitz und Beschädigungen zu überprüfen.
- Die Gehäuseteile der Lampe müssen vor dem Einsatz im Ex-Bereich handfest bzw. bis zum Anschlag verschraubt werden, um den IP-Schutz zu gewährleisten.

5. Sicherheitshinweis Blendgefahr!

- Nicht direkt in den Lichtstrahl blicken
- Lichtkegel nicht direkt auf die Augen einer anderen Person richten

6. Ex-Daten

6.1 ATEX

EU-Baumusterprüfbescheinigung: EPS 16 ATEX 1 170 X
Ex-Kennzeichnung: Ⓢ II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga IP65

Ⓢ II 1 D Ex ia IIIC T130° Da IP65

Umgebungstemperatur: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$

Zugelassen für Zone 2, 1 und 0, Gerätegruppe II, Explosionsgruppe IIC, Temperaturklasse T4.

Zugelassen für die Zonen 22, 21 und 20, Gerätegruppe II, Explosionsgruppe IIIC, maximale Temperatur 130°C.

6.2 IECEX

IECEX-Konformitätszertifikat Nr.: IECEX EPS 16.0074X
Ex-Kennzeichnung: Ex ia op is IIC T4 Ga IP65

Ex ia IIIC T130°C Da IP65

Umgebungstemperatur: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$

Zugelassen für Zone 2, 1 und 0, Gerätegruppe II, Explosionsgruppe IIC, Temperaturklasse T4.

Zugelassen für Zone 22, 21 und Zone 20, Gerätegruppe II, Explosionsgruppe IIIC, maximale Temperatur 130°C

7. Technische Daten

Umgebungstemperatur Ta:	-20 °C ... +50 °C
Lagertemperatur:	-30 °C ... +60 °C (ohne Batterien)
Batterien / Stromversorgung:	3 x LR14 (siehe Tabelle)
Leuchtmittel:	1 Hochleistungs-LED (3 Watt)
Leuchtkraft:	5000 lx (in 1 m Abstand)
Lichtstrom:	204 Lumen
Betriebsdauer:	> 48 Stunden (Dauerbetrieb)
Abmessungen:	ca. 220 mm x 40/45 mm
Gewicht:	ca. 550 g (mit Batterien)
IP-Schutzart:	IP 65
ESD-Schutz:	antistatisches Gehäuse
CE-Kennzeichnung:	CE 0102

Tabelle mit typgeprüften Batterien

Hersteller	Typ (LR14)
Panasonic	Pro Power
Panasonic	Powerline
Eveready Energizer	Energizer A93
Varta	4014
Energizer	E93

Tabelle mit zugelassenen Dichtungen und Schutzscheiben

Hersteller	Typ
ecom	Dichtungsringe Typ PL 30 (komplett)
ecom	Ersatzscheibe Typ PL 30

8. Funktionsbeschreibung / Bedienungshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie alle Funktionen Ihrer Lite-Ex PL 30e kennen und nutzen können. Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und Information die Hinweise auf den folgenden Seiten!

8.1 Aufbau der Lite-Ex PL 30e

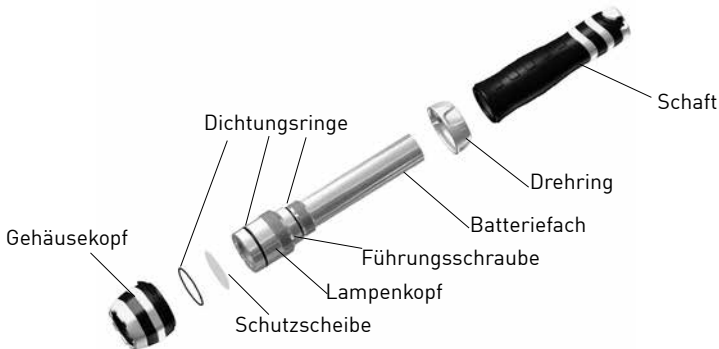


Bild 1

8.2 Inbetriebnahme

Um die Taschenlampe im Ex-Bereich verwenden zu können, müssen Sie zuerst sicherstellen, dass der äußere Gehäusekopf und der Rumpf vollständig miteinander verschraubt sind. Anschließend können Sie die Taschenlampe einschalten, indem Sie den gelben Drehring leicht im Uhrzeigersinn drehen. Die beiliegenden Batterien müssen zuvor in die Taschenlampe eingesetzt werden (siehe Abschnitt 8.3).

8.3 Batteriewechsel

Sollte festgestellt werden, dass die Leuchtkraft nicht mehr zufriedenstellend ist, sollten die Batterien gewechselt werden. Es empfiehlt sich, alle 3 Batterien auf einmal zu wechseln. Es dürfen nur Batterien des entsprechend zugelassenen Typs eingesetzt werden (siehe Tabelle mit typgeprüften Batterien unter Punkt 7. Technische Daten).

Zum Batteriewechsel den Gehäusekopf inkl. Drehring festhalten und den Schaft entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und von der Lampe entfernen. Danach können die Batterien aus dem Batteriefach entnommen und gewechselt werden. Nach dem Einsetzen der neuen Batterien (Polarität beachten) kann der Schaft wieder aufgeschraubt werden. Bitte achten sie darauf, dass die Lampe vor dem erneuten Einschalten wieder komplett verschlossen ist.

Batteriewechsel

- Nur typgeprüfte Batterien verwenden. Siehe Tabelle, Punkt 7. Technische Daten.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Auf richtige Polarität achten.
- Verbrauchte Batterien sach- und umweltgerecht entsorgen!
- Beim Batteriewechsel sind die Gewinde und Dichtungen auf Sauberkeit und Beschädigungen zu überprüfen.

8.4 Reinigen des Drehrings

Die Taschenlampe Lite-Ex PL 30e wird mit dem kontaktlosen Drehring eingeschaltet (siehe Beschreibung oben). Die Funktionsfähigkeit wird durch Schmutz und Feuchtigkeit nicht beeinträchtigt. Sollte das Drehen des Drehrings durch zu viel Schmutz schwierig werden, können Sie diesen einfach reinigen.

Nehmen Sie zuerst den Schaft der Taschenlampe ab und entnehmen Sie die Batterien (siehe Abschnitt 8.3 Austausch der Batterien). Entfernen Sie den Drehring, indem Sie ihn über das Ende des Schafts schieben. Reinigen Sie den Drehring anschließend.

Stellen Sie beim Wiederanbringen des Drehrings sicher, dass die Pfeilmarkierungen auf dem Ring mit der Einstellschraube am unteren Teil des Taschenlampenkopfes ausgerichtet sind (siehe Abbildung 1). Setzen Sie dann die Batterien ein und schrauben Sie den Schaft der Taschenlampe wieder fest.

8.5 Leuchtmittelwechsel

Die Lite-Ex PL 30e ist mit einem extrem langlebigen LED-Leuchtmittel ausgestattet. Ein Wechsel der LED wird im Normalfall nicht notwendig sein. Bei einem Defekt oder bei nachlassender Helligkeit ist die Lampe zur Überprüfung oder Reparatur an ecom instruments zu senden. Der innere Lampenkopf darf nicht geöffnet werden! Selbständige Eingriffe am Lampenkopf oder Leuchtmittel gefährden die Sicherheit der Lampe und sind nicht zulässig.

8.6 Wechsel der Schutzscheibe

Der Lampenkopf ist durch den ihn umgebenden Gehäusekopf und durch eine zusätzliche Scheibe am Lichtaustritt geschützt. Sollte es trotz der eingesetzten, hochwertigen Scheibe zu einem Bruch kommen, so kann diese gewechselt werden. Dazu wird der Schaft der Lite-Ex PL 30e sowie der Drehring festgehalten und der Gehäusekopf vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt. Der Gehäusekopf ist anschließend gut zu reinigen und der Dichtungsring auf Beschädigungen zu prüfen. Danach kann die neue Scheibe und gegebenenfalls ein neuer Dichtungsring eingesetzt werden. Der Dichtungsring liegt zwischen Gehäusekopf und Scheibe (siehe Bild 1). Beim Aufsetzen des Gehäusekopfes ist darauf zu achten, dass Dichtung und Scheibe sauber anliegen. Es dürfen nach der Montage keine Dichtungsanteile im Lichtaustritt sichtbar sein. Sind der innere Lampenkopf oder die Linse ebenfalls beschädigt worden, so ist die Lampe zur Reparatur an den Hersteller zu senden.

9. Reparatur

Reparaturen dürfen nur von der ecom instruments GmbH oder Servicecenter, die von der ecom instruments GmbH autorisiert wurden, durchgeführt werden, da die Sicherheit des Gerätes nach der Reparatur überprüft werden muss. Der Reparaturbegleitschein steht im Service-Bereich unter www.ecom-ex.com zum Download bereit.

10. Reinigung, Wartung und Lagerung

- Gerät nur mit einem geeigneten Tuch oder Schwamm reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Es wird empfohlen, Funktion und Lichtleistung des Geräts alle zwei Jahre vom Hersteller überprüfen zu lassen.

- Bei längerer Lagerung sind die Batterien aus dem Gerät zu entnehmen.
- Zulässige Lagertemperaturen -30 °C bis $+60\text{ °C}$ nicht unter- bzw. überschreiten!
- Beachten Sie, dass die Leistungsfähigkeit bestimmter Zink-Mangandioxid (Zn/MnO_2)-Batterien bei Umgebungstemperaturen bereits unterhalb der für das Produkt angegebenen Umgebungstemperaturbereiche nachlässt. Lesen Sie die Informationen des entsprechenden Batterieherstellers, um den empfohlenen Umgebungstemperaturbereich der Batterie zum Erzielen einer maximalen Batterieleistung zu ermitteln.

11. Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Altgeräte von der Firma ecom instruments GmbH werden zu unseren Lasten der Entsorgung zugeführt und nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EG kostenfrei entsorgt. Bitte befolgen sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von Elektronik-Produkten.

Der Versand der Geräte zu ecom instruments GmbH geht auf Kosten des Versenders.

Nach Artikel 1, §18 und Artikel 2 des Gesetzes zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren vom 25. Juni 2009 sind wir zu folgenden Hinweisen verpflichtet.

Ihr Gerät enthält alkalische Batterien.

Sind die Batterien „leer“ oder lassen sich die Akkus nicht mehr aufladen, dürfen Sie nicht in den normalen Müll oder Hausmüll. Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie alte Geräte zurück. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.

Achtung: Die im Gerät eingesetzte Batterie birgt eine Feuergefahr und die Gefahr von chemischen Verletzungen bei nicht ordnungsgemäßem Einsatz. Weder die Batterie noch die Batteriezellen dürfen geöffnet oder demontiert, nicht über 60 °C erhitzt oder verbrannt werden. Im Entsorgungsfall kann die Batterie wie in Punkt (7) beschrieben entnommen werden. Im Übrigen gelten die oben genannten Entsorgungsvorschriften für Altgeräte.

Alle Batterien und Akkus werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen.

Das  Symbol hat folgende Bedeutung:

Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht in den normalen Müll oder Hausmüll.

12. Garantie und Haftung

Für dieses Produkt gewährt die ecom instruments GmbH laut den allgemeinen Geschäftsbedingungen eine Garantie von zwei Jahren auf Funktion und Material unter den angegebenen und zulässigen Betriebs- und Wartungsbedingungen. Ausgenommen hiervon sind alle Verschleißteile (z.B. Batterien, Leuchtmittel, etc).

Weitere Informationen zu den Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen der ecom instruments GmbH finden Sie unter www.ecom-ex.com oder können Sie direkt beim Hersteller anfordern.

13. EU-Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung liegt der Verkaufsverpackung als separates Dokument bei. Bitte beachten Sie auch die unter dem Inhaltsverzeichnis angegebenen Informationen. Die aktuelle EU-Konformitätserklärung steht auf der entsprechenden Produktseite unter www.ecom-ex.com zum Download zur Verfügung.

14. EU-Baumusterprüfbescheinigung

Die EU-Baumusterprüfbescheinigung liegt der Verkaufsverpackung als separates Dokument bei. Die aktuelle EU-Baumusterprüfbescheinigung steht auf der entsprechenden Produktseite unter www.ecom-ex.com zum Download zur Verfügung.

Sommaire

1. Application	24
2. Informations de sécurité	24
3. Pannes et dommages	24
4. Réglementations liées à la sécurité	25
4.1 Conditions particulières pour l'utilisation en zone dangereuse	25
5. Consigne de sécurité	25
6. Caractéristiques Ex.....	26
6.1 ATEX	26
6.2 IECEx	26
7. Caractéristiques techniques.....	27
8. Description des fonctions / consignes d'utilisation	27
8.1 Composants Lite-Ex PL 30e	28
8.2 Mise en service	28
8.3 Remplacement des piles	28
8.4 Nettoyage de l'interrupteur rotatif	29
8.5 Remplacement de l'éclairage.....	29
8.6 Remplacement de la vitre existante	30
9. Réparations.....	30
10. Nettoyage, entretien et stockage.....	30
11. Élimination	31
12. Garantie et responsabilité	32
13. Déclaration UE de conformité	32
14. Certificat d'examen de type UE.....	32

Remarque :

Les instructions d'utilisation actuelles, la déclaration UE de conformité et le Certificat d'examen de type UE peuvent être téléchargés à partir de la page du produit correspondant sur le site www.ecom-ex.com ou peuvent être demandés directement au fabricant.

1. Application

Le Lite-Ex PL 30e est une torche à DEL / lampe torche (selon la directive 2014/34 / EU, ATEX) à usage industriel dans des zones potentiellement explosives classées en zone 0 et 20 (conformément à la directive 1999/92 / CE) et au système IECEx.

2. Informations de sécurité

Les présentes instructions d'utilisation contiennent des informations et des réglementations de sécurité qui doivent être strictement observées afin de garantir une utilisation sans danger dans les conditions indiquées. Le non-respect de ces informations et instructions peut avoir des conséquences graves et violer les réglementations.

Prière de lire attentivement les présentes instructions d'utilisation avant de commencer à utiliser l'unité !

En cas de doute (sous forme d'erreurs de traduction ou d'impression), les instructions d'utilisation en anglais font foi.

3. Pannes et dommages

S'il l'on suspecte une défaillance du dispositif de sécurité de l'unité, cette dernière ne doit plus être utilisée et immédiatement être retirée de la zone Ex. Prendre les mesures nécessaires pour prévenir toute remise en marche accidentelle.

Nous recommandons de retourner l'unité au fabricant en vue de son inspection.

La sécurité de l'appareil peut être compromise, par exemple si:

- des dommages externes sont visibles sur le boîtier,
- l'appareil a été soumis à des charges excessives,
- l'appareil a été stocké de manière inappropriée,
- l'appareil a été endommagé lors du transport,
- des marquages ou inscriptions sur l'unité sont illisibles,
- des dysfonctionnements surviennent,
- les valeurs limites autorisées ont été dépassées.

4. Réglementations liées à la sécurité

L'utilisation de cette unité suppose que l'utilisateur respecte les réglementations de sécurité conventionnelles et lise le certificat afin d'éviter une utilisation inappropriée de l'unité.

Les réglementations de sécurité supplémentaires suivantes doivent également être respectées :

- Il est interdit d'ouvrir l'unité à l'intérieur de la zone explosive.
- Le remplacement des piles est uniquement autorisé à l'extérieur de la zone explosive.
- Il est interdit d'introduire des piles supplémentaires ou de rechange dans la zone explosive.
- Utiliser uniquement des piles homologuées.
- Seule l'utilisation de bagues et rondelles d'étanchéité de rechange de l'entreprise ecom instruments est autorisée.
- Exclusivement employer les accessoires agréés par l'entreprise ecom instruments GmbH.
- Éviter de mettre en contact l'appareil avec des acides ou bases agressifs.
- Il est interdit d'ouvrir l'intérieur de la tête de la lampe de poche.

4.1 Conditions particulières pour l'utilisation en zone dangereuse

- Il est interdit de stocker la lampe!
- Après chaque remplacement de piles, de joint ou d'opération de nettoyage, vérifier qu'aucun élément ne soit endommagé.
- La lampe doit être montée et toutes les pièces vissées à fond avant son utilisation en zone Ex, afin de garantir l'indice de protection IP.

5. Consigne de sécurité

Risque d'éblouissement!

- Ne pas regarder directement dans le faisceau lumineux.
- Ne pas diriger le cône lumineux directement dans les yeux d'autres personnes.

6. Caractéristiques Ex

6.1 ATEX

Certificat d'examen de type UE : EPS 16 ATEX 1 170 X
Marquage Ex :  II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga IP65

 II 1 D Ex ia IIIC T130° Da IP65

Température ambiante : $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

Homologué pour les zones 2, 1 et 0, groupe d'appareils II, groupe d'explosion IIC, classe de température T4.

Homologué pour les zones 22, 21 et 20, groupe d'appareils II, groupe d'explosion IIIC, température maximale de 130 °C.

6.2 IECEX

Certificat de conformité IECEX n° : IECEX EPS 16.0074X
Marquage Ex : Ex ia op is IIC T4 Ga IP65
Ex ia IIIC T130°C Da IP65

Température ambiante : $-20\text{ °C} \leq Ta \leq +50\text{ °C}$

Homologué pour les zones 2, 1 et 0, groupe d'appareils II, groupe d'explosion IIC, classe de température T4.

Homologué pour les zones 22, 21 et 20, groupe d'appareils II, groupe d'explosion IIIC, température maximale de 130 °C.

7. Caractéristiques techniques

Température ambiante Ta:	-20 °C ... +50 °C
Température de stockage:	-30 °C ... +60 °C (sans piles)
Piles / alimentation:	3 x LR14 (voir tableau)
Éclairage:	1 DEL haute performance (3 watts)
Luminosité :	5000 lux (à 1 m)
Courant d'éclairage:	204 lumen
Durée de fonctionnement:	> 48 heures (fonctionnement permanent)
Dimensions:	env. 220 mm x 40/45 mm
Poids:	env. 550 g (avec les piles)
Indice de protection IP:	IP 65
Indice ESC:	boîtier antistatique
Marquage CE:	CE 0102

Tableau des piles de type certifié

Fabricant	Type (LR14)
Panasonic	Pro Power
Panasonic	Powerline
Eveready Energizer	Energizer A93
Varta	4014
Energizer	E93

Liste des joints et vitres de remplacement

Fabricant	Type
ecom instruments	Joint d'étanchéité type PL 30 (complet)
ecom instruments	Vitre de remplacement PL 30

8. Description des fonctions / consignes d'utilisation

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de connaître et de pouvoir utiliser toutes les fonctions de votre Lite-Ex PL 30. Pour votre sécurité et votre information, lire avec attention les consignes des pages suivantes.

8.1 Composants Lite-Ex PL 30e

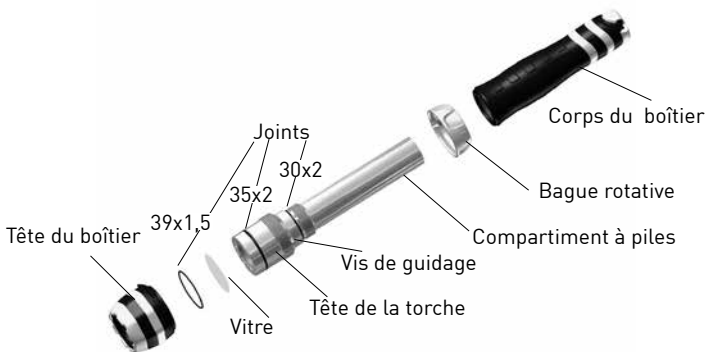


Figure 1

8.2 Mise en service

Afin de pouvoir utiliser la lampe de poche en zone explosive, il convient de s'assurer que la tête et le corps du boîtier sont bien complètement vissés. Après vous en être assuré, vous pouvez allumer la lampe de poche en tournant légèrement l'anneau rotatif jaune en sens horaire. Les piles fournies doivent d'abord être insérées dans l'appareil (voir section 8.3).

8.3 Remplacement des piles

Lorsque l'on constate que l'intensité lumineuse n'est plus satisfaisante, les piles doivent être remplacées. Il est recommandé de remplacer les 3 piles en même temps. N'utiliser que des piles du type autorisé (voir le tableau des piles homologuées du paragraphe 7. Caractéristiques techniques).

Pour changer les piles, tenir la tête du boîtier et la bague rotative, tourner le corps du boîtier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le

retirer. Ensuite, retirer les piles du Compartiment à piles et les remplacer. Après la mise en place des nouvelles piles (respecter la polarité), revisser le corps du boîtier. Veiller à ce que la torche soit à nouveau complètement fermée avant de la réactiver.

Remplacement des piles

- Utiliser uniquement des piles homologuées.
- Voir tableau, point 7. Caractéristiques techniques.
- Toujours remplacer toutes les piles à la fois.
- Respecter le sens d'insertion des piles.
- Éliminer les piles usagées dans le respect des lois et de l'environnement!
- Vérifier la propreté et l'absence de détérioration des filetages et joints lors du remplacement des piles.

8.4 Nettoyage de la bague rotative

Une bague rotative sans contact est employé pour allumer la lampe de poche Lite-Ex PL 30e (voir description plus haut). La saleté et l'humidité n'affectent pas le fonctionnement. En cas d'encrassement important empêchant son fonctionnement correct, la bague rotative se nettoie facilement. Retirez d'abord le corps de la lampe de poche puis retirez les piles (voir section 8.3, Remplacement des piles).

Retirez la bague rotative en le faisant glisser de l'extrémité de la lampe de poche puis nettoyez la bague. Lors du remontage de la bague rotative, assurez-vous que les repères fléchés sur l'anneau soient alignés avec la vis de réglage sur la partie inférieure de la tête de la lampe de poche (voir figure 1). Réinsérez ensuite les piles et revissez le corps de la lampe de poche.

8.5 Remplacement de l'éclairage

La torche Lite-Ex PL 30e est équipée d'une DEL à très longue durée de vie. En principe, elle ne doit jamais être remplacée. En cas de vice ou de luminosité faiblissante, la torche doit être renvoyée à ecom Instruments à des fins de vérification de réparation. Il est interdit d'ouvrir la tête de la torche. Les interventions autonomes sur la tête de la torche et l'éclairage mettent en péril la sécurité de la lampe et sont interdites.

8.6 Remplacement de la vitre existante

L'intérieur de la tête de la torche est protégé par la tête de boîtier qui l'entoure et une vitre placée devant la sortie de la lumière. Si, malgré l'utilisation d'un verre d'excellente qualité, la vitre venait à se casser, celle-ci peut être remplacée. À cet effet, tenir le corps du boîtier de la torche Lite-Ex PL 30e ainsi que la bague rotative et visser la tête du boîtier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Éliminer ensuite tous les débris de verre de la tête du boîtier et vérifier l'absence de détérioration sur le joint. Ensuite, insérer une nouvelle vitre et un nouveau joint. Le joint se place entre la tête du boîtier et la vitre (voir Figure 1). Lors de la mise en place de la tête du boîtier, veiller à ce que le joint et la vitre reposent bien l'un contre l'autre. Après le montage, aucune partie du joint ne doit être visible au niveau de la sortie de lumière. Si l'intérieur de la tête de torche et la lentille sont également endommagées, envoyer immédiatement la torche au fabricant pour réparation.

9. Réparations

Les réparations doivent être effectuées par ecom instruments GmbH ou des centres de réparation autorisés par ecom instruments GmbH, car la sécurité de l'appareil doit être testée une fois la réparation effectuée. Vous pouvez télécharger la fiche de rapport de réparation actuelle à partir de l'espace dédié au S.A.V. Sur www.ecom-ex.com.

10. Nettoyage, entretien et stockage

- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon adéquat ou une éponge. Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Il est recommandé de faire vérifier par le fabricant le fonctionnement et la puissance d'éclairage de l'appareil tous les deux ans.
- En cas de stockage prolongé, retirer les piles de l'appareil
- Ne pas dépasser les températures de stockage admissibles, comprises entre -30 °C et +60 °C.
- Veuillez noter que les performances électriques des types de batteries spéciales au zinc / dioxyde de manganèse (Zn/MnO₂) se limitent aux températures ambiantes inférieures à la plage de température ambiante spécifique au produit. Il est conseillé de consulter les fiches de données pour le fabricant spécifique et le type de batterie employé afin de connaître la plage de température ambiante recommandée de manière à garantir des performances maximales de la batterie. »

11. Élimination

Les vieux appareils électriques de ecom instruments GmbH seront envoyés pour élimination à nos frais et éliminés gratuitement en vertu de la directive européenne 2002/96/EC. Veuillez observer les règlements locaux pour l'élimination des produits électroniques. Les coûts liés au retour des appareils à ecom instruments GmbH sont à la charge de l'expéditeur. Conformément à l'article 1, § 18 et à l'article 2 de la loi du 25 juin 2009 sur la nouvelle réglementation de la responsabilité pour les produits soumis au droit des déchets pour les batteries et accumulateurs (*Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren*), nous sommes dans l'obligation de fournir les informations ci-après.

Votre appareil contient des piles alcalines.

Si les batteries sont « vides » ou si les accumulateurs ne peuvent plus être rechargés, vous ne devez pas les jeter avec les déchets normaux ni avec les déchets ménagers. Les batteries usagées peuvent contenir des polluants susceptibles de nuire à l'environnement et à la santé. Prière de nous retourner l'appareil. Cette restitution est gratuite et inscrite dans la loi. Veuillez ne déposer des batteries déchargées que dans les conteneurs appropriés et masquer les pôles des batteries au lithium. Attention : la batterie utilisée dans cet appareil peut provoquer des risques d'incendie ou de blessures chimiques en cas d'utilisation non conforme.

Ne tentez pas d'ouvrir ou de démonter la batterie ni ses éléments, de les incinérer ni de les porter à des températures supérieures à 60 °C. Pour la mise au rebut, la batterie peut être retirée comme indiqué au point (7). Les directives de mise au rebut indiquées ci-dessus s'appliquent en particulier aux appareils usagés. Tous les accumulateurs et batteries sont revalorisés. Il est notamment possible de réutiliser des matières premières de grande valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel.

Le  symbole a la signification suivante :

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets normaux ni avec les déchets ménagers.

12. Garantie et responsabilité

Conformément à ses conditions générales de vente, ecom instruments GmbH accorde pour ce produit une garantie de deux ans pièces et main-d'œuvre, dans les conditions d'utilisation et d'entretien indiquées et autorisées. En sont exclues toutes les pièces d'usure (p. ex. piles, ampoules d'éclairage, etc.).

Pour de plus amples informations à propos des Conditions générales de livraison et de paiement de l'entreprise ecom instruments GmbH, consultez le site www.ecom-ex.com ou adressez-vous directement au fabricant.

13. Déclaration UE de conformité

La déclaration UE de conformité est fourni avec le produit sous forme d'un document distinct. Veuillez également observer les informations fournies au-dessous de la table des matières. La déclaration de conformité UE en cours de validité peut être téléchargée sur la page du produit correspondant sur www.ecom-ex.com.

14. Certificat d'examen de type UE

Le certificat est fourni avec le produit sous forme d'un document distinct. Le Certificat d'examen de type UE en cours de validité peut être téléchargé sur la page du produit correspondant sur www.ecom-ex.com.

Indice	
1. Uso	34
2. Informazioni di sicurezza	34
3. Difetti e danni	34
4. Prescrizioni di sicurezza	35
4.1 Speciale utilizzo all' interno della zona classificata Ex	35
5. Avvertenza di sicurezza	35
6. Dati sul rischio di esplosioni	36
6.1 ATEX	36
6.2 IECEx	36
7. Dati tecnici	37
8. Descrizione del funzionamento/indicazioni per l'uso	37
8.1 Componenti Lite-Ex PL 30e	38
8.2 Messa in esercizio	38
8.2 Guida introduttiva	38
8.3 Sostituzione delle batterie	38
8.4 Pulizia dell anello girevole	39
8.5 Sostituzione della lampadina	39
8.6 Sostituzione del vetro frontale	40
9. Riparazione	40
10. Pulizia, manutenzione e stoccaggio	40
11. Smaltimento	40
12. Garante et responsabilité	42
13. Dichiarazione di conformità UE	42
14. Certificato di esame UE del tipo	42

Nota:

Le istruzioni per l'uso, la Dichiarazione di conformità UE e il Certificato di esame UE del tipo per esplosivi possono essere scaricati dalla pagina del prodotto corrispondente del sito www.ecom-ex.com oppure possono essere richiesti direttamente al produttore.

1. Uso

Il Lite-Ex PL 30e è una torcia LED- / torcia elettrica (secondo la direttiva 2014/34 / UE, ATEX) per uso industriale in aree potenzialmente esplosive classificate come Zona 0 e 20 (in conformità alla direttiva 1999/92 / CE) et dal sistema IECEx.

2. Informazioni di sicurezza

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni e normative sulla sicurezza che devono essere sempre rispettate per consentire il funzionamento sicuro nelle condizioni descritte. La mancata osservanza di tali informazioni e indicazioni può avere conseguenze pericolose o violare le prescrizioni previste.

Prima di iniziare a utilizzare l'unità, leggere con attenzione le istruzioni per l'uso. In caso di dubbi (causati da errori di traduzione o di stampa), verranno ritenute valide le istruzioni per l'uso in lingua inglese.

3. Difetti e danni

Se per una qualche motivazione si ritiene che la sicurezza dell'unità sia stata compromessa, è necessario smettere di utilizzarla e rimuoverla immediatamente dall'area a rischio di esplosione.

È necessario adottare le dovute precauzioni per impedire la messa in funzione involontaria. Si consiglia di restituire l'unità al produttore per sottoporla ad attenta ispezione.

La sicurezza del dispositivo è compromessa, ad esempio, se:

- l'alloggiamento presenta danni evidenti;
- l'unità è stata sottoposta a carichi eccessivi;
- l'unità è stata riposta in modo inadeguato;
- l'unità è stata danneggiata durante il trasporto;
- le etichette o le iscrizioni dell'unità non sono leggibili;
- si verifica un malfunzionamento;
- sono stati superati i limiti massimi consentiti.

4. Prescrizioni di sicurezza

L'uso dell'unità presuppone che l'utente si attenga alle normative standard sulla sicurezza e abbia letto il certificato per evitare un impiego errato del dispositivo.

È inoltre necessario rispettare le normative sulla sicurezza riportate di seguito:

- L'unità non deve essere aperta all'interno dell'area a rischio di esplosioni.
- Le batterie devono essere sostituite solo al di fuori dell'area a rischio di esplosioni.
- Non portare batterie supplementari e di scorta all'interno dell'area a rischio di esplosione.
- Impiegare esclusivamente batterie omologate.
- È consentito impiegare solo guarnizioni ad anello e vetri di ricambio di ecom instruments.
- Possono essere utilizzati solo gli accessori autorizzati da ecom instruments GmbH.
- Evitare di far entrare in contatto il dispositivo con acidi o basi aggressive.
- La testa interna della lampada non deve essere aperta.

4.1 Speciale utilizzo all' interno della zona classificata Ex

- e' proibito stoccare le torche
- dopo aver cambiato le batterie e la guarnizione, assicurarsi che i filetti e la guarnizione stessa siano puliti e in buone condizioni.
- Prima di utilizzare la torcia in zone pericolose e per garantire il livello di protezione IP, è necessario verificare che tutte le parti siano avvitate e serrate a mano (evitando di eccedere).

5. Avvertenza di sicurezza

Rischio di accecamento!

- Non guardare mai direttamente il raggio di luce
- non puntare mai la luce negli occhi di altre persone

6. Dati sul rischio di esplosioni

6.1 ATEX

Certificato di esame UE del tipo:	EPS 16 ATEX 1 170 X
Marchatura Ex:	Ⓔ II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga IP65 Ⓔ II 1 D Ex ia IIIC T130° Da IP65
Temperatura ambiente:	-20°C ≤ Ta ≤ +50°C

Approvato per la zona 2, 1 e 0, il gruppo di dispositivi II, il gruppo di esplosione IIC, la classe di temperatura T4.

Approvato per la zona 22, 21 e 20, il gruppo di dispositivi II, il gruppo di esplosione IIIC, temperatura max. 130°C.

6.2 IECEX

Certificato di conformità IECEX n.:	IECEX EPS 16.0074X
Marchatura Ex:	Ex ia op is IIC T4 Ga IP65 Ex ia IIIC T130°C Da IP65
Temperatura ambiente:	-20°C ≤ Ta ≤ +50°C

Approvato per la zona 2, 1 e 0, il gruppo di dispositivi II, il gruppo di esplosione IIC, la classe di temperatura T4.

Approvato per la zona 22, 21 e 20, il gruppo di dispositivi II, il gruppo di esplosione IIIC, temperatura max. 130°C.

7. Dati tecnici

Temperatura ambiente Ta:	-20 °C ... +50 °C
Temperatura di stoccaggio:	-30 °C ... +60 °C (senza batterie)
Batterie/alimentazione elettrica:	3 x LR14 (vedere tabella)
Lampadina:	1 LED ad alte prestazioni (3 Watt)
Intensità luminosa:	5.000 lx (a 1 m di distanza)
Flusso luminoso:	204 Lumen
Durata in servizio:	> 24 ore (funzionamento continuo)
Dimensioni:	ca. 220 mm x 40/45 mm
Peso:	ca. 550 g (comprese batterie)
Grado di protezione IP:	IP 65
Protezione ESD:	Alloggiamento antistatico
Marchio CE:	CE 0102

Tabella con i tipi di batteria testati

Produttore	Tipo (LR14)
Panasonic	Pro Power
Panasonic	Powerline
Eveready Energizer	Energizer A93
Varta	4014
Energizer	E93

Lista delle guarnizioni O.R. e dei dischi frontali approvati:

Produttore	Tipo
ecom	Set completo di guarnizioni o-ring tipo PL 30
ecom	Vetro di ricambio tipo PL 30

8. Descrizione del funzionamento/indicazioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per poter aver la conoscenza ed utilizzare tutte le funzioni del prodotto Lite-Ex PL 30e in uso. Per propria sicurezza e informazione, leggere le indicazioni riportate alle pagine seguenti!

8.1 Componenti Lite-Ex PL 30e

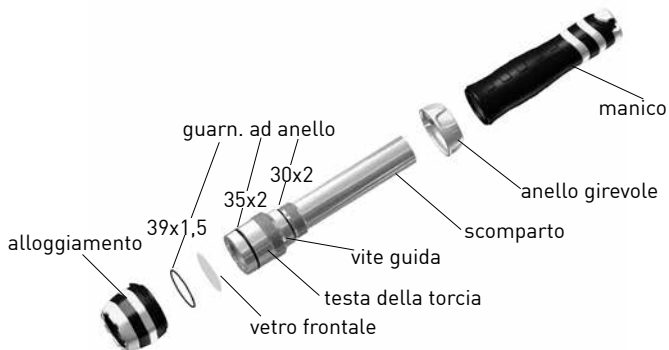


Fig 1

8.2 Messa in esercizio

Affinché la torcia tascabile possa essere utilizzata in un'area a rischio di esplosione, occorre garantire che l'alloggiamento esterno della testa della torcia e lo stelo siano chiusi perfettamente. La lampada può quindi essere accesa girando leggermente in senso orario l'anello girevole giallo. La torcia viene fornita dal produttore con le batterie.

8.2 Guida introduttiva

Per poter utilizzare la torcia nelle aree a rischio esplosione, controllare innanzitutto che l'alloggiamento esterno della testa e dell'impugnatura dell'apparecchio sia stato completamente avvitato. Successivamente è possibile accendere la torcia ruotando leggermente l'anello giallo in senso orario. Le batterie in dotazione devono essere inserite prima nell'apparecchio (si veda il paragrafo 8.3).

8.3 Sostituzione delle batterie

Se si nota che la potenza della torcia non è più soddisfacente, occorre sostituire le batterie. Si raccomanda di sostituire sempre tutte le 3 batterie insieme. Possono essere utilizzate solo batterie del tipo ammesso (vedere la tabella con le batterie omologate al punto 7. Dati tecnici).

Per sostituire le batterie, tenere ferma la testa dell'alloggiamento e l'anello girevole; girare in senso antiorario il manico e toglierlo dalla lampada. Successivamente si possono estrarre le batterie dal tubo metallico e sostituirle. Dopo aver inserito le batterie nuove (fare attenzione alla polarità) si può riavvitare il manico. Prima di riaccendere la torcia, assicurarsi che sia bene avvitata.

Sostituzione delle batterie

- usare solo batterie omologate. Vedi tabella, punto 7. dati tecnici.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme.
- Fare attenzione alla giusta polarità.
- Smaltire le batterie scariche in modo corretto e non dannoso per l'ambiente!
- Quando si sostituiscono le batterie, controllare che l'anello di guarnizione e la filettatura non siano sporchi o danneggiati.

8.4 Pulizia dell'anello girevole

Per accendere la torcia Lite-Ex PL 30e ruotare l'anello girevole senza contatto (si veda la descrizione sopra). Lo sporco e l'umidità non pregiudicano il funzionamento. L'anello girevole è facile da pulire nel caso in cui un accumulo di sporcizia ne complichino l'utilizzo. Estrarre prima di tutto l'impugnatura della torcia e rimuovere le batterie (si veda paragrafo 8.3 Sostituzione della batteria). Rimuovere l'anello girevole spostandolo verso il retro della torcia e pulirlo accuratamente. Al momento di rimontare l'interruttore assicurarsi che le freccette sull'anello siano allineate con la vite di regolazione posta alla base della testa della torcia (cfr. Figura 1). Dopodiché reinserire le batterie e avvitare l'impugnatura della torcia.

8.5 Sostituzione della lampadina

La Lite-Ex PL 30e è equipaggiata con una lampadina a LED di lunghissima durata. Di norma, non è necessario provvedere alla sostituzione del LED. In caso di guasti o qualora l'intensità luminosa dovesse decrescere, inviare la torcia per un controllo ed eventuale riparazione a ecom instruments.

La testa interna della lampada non deve essere aperta! Non è consentito di provvedere personalmente ad effettuare interventi alla torcia che potrebbero comprometterne la sicurezza.

8.6 Sostituzione del vetro frontale

La parte interna della testa è protetta da un alloggiamento e da una piccola lastra in vetro da cui esce la luce. Se tuttavia il vetro dovesse rompersi, è possibile sostituirlo. Tenere fermi il manico della Lite-Ex PL 30e nonché l'anello girevole e svitare con cautela l'alloggiamento della testa in senso antiorario. Pulire con cura l'alloggiamento dai resti di vetro rotto e controllare la tenuta della guarnizione. Inserire quindi il vetro nuovo e, all'occorrenza, sostituire la guarnizione ad anello, che si trova fra la testa dell'alloggiamento e la lastra di vetro. Quando si rimette la testa dell'alloggiamento, controllare che vetro e guarnizione siano appoggiati bene. E' consentito l'utilizzo solo di guarnizioni fornite da ecom instruments GmbH. Dopo l'assemblaggio non devono vedersi parti di guarnizione nella zona da cui fuoriesce il raggio luminoso. Se dovessero danneggiarsi la parte interna della testa o la lente, è necessario inviare la torcia al produttore per le dovute riparazioni.

9. Riparazione

Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti da ecom instruments GmbH o da centri assistenza autorizzati da ecom instruments GmbH poiché dopo la riparazione è necessario un controllo tecnico di sicurezza. Il modulo per la riparazione può essere scaricato nella sezione 'Assistenza', alla voce 'Riparazione dei prodotti' cliccando qui: www.ecom-ex.com.

10. Pulizia, manutenzione e stoccaggio

- Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno o una spugna adatta. Non utilizzare né solventi, né abrasivi.
- Si consiglia di far verificare dal produttore il funzionamento e la resa di luce dell'apparecchio ogni due anni.
- In caso di stoccaggio prolungato, estrarre le batterie dall'apparecchio.
- Non superare né scendere sotto le temperature di stoccaggio consentite comprese tra -30 °C e +60 °C!
- Veuillez noter que les performances électriques des types de batteries spéciales au zinc / dioxyde de manganèse (Zn/MnO₂) se limitent aux températures ambiantes inférieures à la plage de température ambiante spécifique au produit. Il est conseillé de consulter les fiches de données pour le fabricant spécifique et le type de batterie employé afin de

conoscere la gamma di temperatura ambiente raccomandata di modo a garantire prestazioni massime della batteria. »

11. Smaltimento

Gli apparecchi elettronici dismessi di ecom instruments GmbH verranno inviati a nostre spese per lo smaltimento e smaltiti gratuitamente secondo la direttiva europea 2002/96/CE. Vi preghiamo di seguire le disposizioni locali in materia di smaltimento di prodotti elettronici. I costi associati alla restituzione dei dispositivi a ecom instruments GmbH sono invece a carico del mittente.

Ai sensi degli art. 1, §18 e art. 2 della legge del 25 giugno 2009 che disciplina le nuove regole sullo smaltimento di pile e accumulatori in termini di responsabilità di prodotto (*Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren*), siamo obbligati a fornire le seguenti informazioni. Il dispositivo è dotato di batterie al litio o di batterie alcaline.

L'apparecchio contiene batterie alcaline.

In presenza di batterie „scariche“ esausti non ulteriormente ricaricabili, non è consentito procedere al loro smaltimento come rifiuti normali o rifiuti domestici. Le batterie esauste contengono eventuali sostanze dannose per la salute e l'ambiente. Restituire il dispositivo. Il conferimento è gratuito ed è prescritto dalle normative vigenti. Si prega di consegnare negli appositi contenitori di raccolta solo batterie esauste e di isolare prima del riciclo i poli delle batterie al litio.

Attenzione:

Le batterie utilizzate nell'apparecchio possono essere causa di incendio e lesioni chimiche in caso di impiego non conforme. Non è consentito aprire o smontare le batterie o le celle della batterie, né esporle a temperature superiori a 60 °C o gettarle nel fuoco. In caso di smaltimento è possibile rimuovere le batterie secondo quanto descritto al punto (8.2). Trovano per il resto applicazione le norme sullo smaltimento di apparecchi esausti o usati. Tutte le batterie possono essere riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco e nichel.

Il simbolo  ha il seguente significato:

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche esausti come rifiuti normali o rifiuti domestici. Quando si smaltiscono le batterie, attenersi ai

12. Garantie et responsabilité

Conformément à ses conditions générales de vente, ecom instruments GmbH accorde pour ce produit une garantie de deux ans pièces et main-d'œuvre, dans les conditions d'utilisation et d'entretien indiquées et autorisées. En sont exclues toutes les pièces d'usure (p. ex. piles, ampoules d'éclairage, etc.).

Per maggiori informazioni sulle Condizioni generali di consegna e pagamento di ecom instruments GmbH consultare la pagina www.ecom-ex.com o in alternativa rivolgersi direttamente al produttore.

13. Dichiarazione di conformità UE

La Dichiarazione di conformità UE e il certificato sono acclusi alla confezione come documenti separati. Si prega di osservare altresì l'indicazione alla fine dell'indice. La Dichiarazione di conformità UE può essere scaricata dalla pagina del prodotto corrispondente su www.ecom-ex.com.

14. Certificato di esame UE del tipo

La Dichiarazione di conformità UE e il certificato sono acclusi alla confezione come documenti separati. Il certificato di esame UE del tipo può essere scaricato dalla pagina del prodotto corrispondente su www.ecom-ex.com.

Índice

1. Aplicación.....	44
2. Información de seguridad.....	44
3. Averías y daños	44
4. Normas de seguridad	45
4.1 Condiciones especiales para el uso en zonas con riesgo de explosiones.....	45
5. Instrucciones de seguridad	45
6. Datos Ex	46
6.1 ATEX	46
6.2 IECEx	46
7. Datos técnicos.....	47
8. Descripción del funcionamiento / instrucciones de servicio	48
8.1 Componentes Lite-Ex PL 30e	48
8.2 Puesta en marcha	48
8.3 Cambio de pilas.....	48
8.4 Limpieza del anillo giratorio.....	49
8.5 Cambio de lámpara.....	49
8.6 Cambio del disco delantero	50
9. Reparación	50
10. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	50
11. Eliminación.....	51
12. Garantía y responsabilidad	52
13. Declaración de conformidad de la UE	52
14. Certificado de examen UE de tipo.....	52

Nota:

Estas instrucciones de uso, la Declaración de conformidad de la UE y el Certificado de examen UE de tipo están disponibles para su descarga a través de la página correspondiente al producto en el sitio web www.ecom-ex.com y pueden solicitarse directamente al fabricante

1. Aplicación

La Lite-Ex PL 30e es una linterna LED (según directiva 2014/34 / UE, ATEX) para uso industrial en zonas potencialmente explosivas clasificadas como zonas 0 y 20 (según la Directiva 1999/92 / EC) y la norma IECEx.

2. Información de seguridad

Estas instrucciones de uso contienen información y normas de seguridad que deben respetarse escrupulosamente a fin de garantizar el uso seguro en las condiciones descritas. Ignorar dicha información y las instrucciones descritas a continuación podría derivar en consecuencias graves o la infracción de determinadas normas.

Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de comenzar a utilizar el dispositivo. En caso de duda (debido a un error de traducción o impresión), prevalecerán las instrucciones de uso redactadas en inglés.

3. Averías y daños

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área sometida a riesgo de explosión inmediatamente.

Tome las medidas necesarias para evitar que el dispositivo pueda volver a encenderse accidentalmente.

Se recomienda devolver el dispositivo al fabricante para que este proceda a su inspección.

La seguridad del dispositivo podría ponerse en compromiso si, por ejemplo:

- La cubierta sufre daños visibles.
- El dispositivo ha sido sometido a una carga excesiva.
- El dispositivo ha permanecido almacenado en condiciones inadecuadas.
- El dispositivo ha resultado dañado durante su transporte.
- Las marcas o inscripciones que ostenta el dispositivo no son legibles.
- El dispositivo no funciona correctamente.
- Se exceden los límites permitidos.

4. Normas de seguridad

El uso de este dispositivo implica que el usuario respete las normas convencionales de seguridad y lea el certificado con objeto de evitar el uso del dispositivo de un modo incorrecto.

También deberán respetarse las siguientes normas de seguridad adicionales:

- La unidad no debe abrirse dentro de zonas potencialmente explosivas.
- Las pilas deben cambiarse únicamente fuera de la zona potencialmente explosiva.
- No deben llevarse pilas adicionales o de reserva al área potencialmente explosiva
- Solo se deben utilizar tipos de pilas aprobados;
- Solo están permitidos los discos y las juntas tóricas de repuesto de ecom instruments.
- Únicamente se admite el uso de accesorios aprobados por ecom instruments GmbH.
- Evite que el aparato entre en contacto con ácidos agresivos o lejías.
- No abra el interior del cabezal de la linterna.

4.1 Condiciones especiales para el uso en zonas con riesgo de explosiones

- Se prohíbe el depósito de la linterna en almacenes.
- Tras cada cambio de batería o anillo estanqueizante, se deben comprobar la limpieza, la sujeción, y los posibles deterioros del anillo estanqueizante y la rosca.
- Las partes de la carcasa de la lámpara deben ser atornilladas con fuerza o hasta el tope antes de su empleo en la zona Ex para garantizar la protección IP.

5. Instrucciones de seguridad

Peligro de deslumbramiento!

- No mire directamente al rayo de luz

No dirija directamente el cono de luz hacia los ojos de otra persona

6. Datos Ex

6.1 ATEX

Certificado de examen UE de tipo: EPS 16 ATEX 1 170 X
Marcado Ex: Ⓢ II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga IP65
Ⓢ II 1 D Ex ia IIIC T130° Da IP65

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$

Homologado para Zonas 2,1 y 0; grupo de dispositivos II; grupo de elementos explosivos IIC, categoría de temperatura T4.

Homologado para las zonas 22, 21 y 20; grupo de dispositivos II; grupo de elementos explosivos IIIC, temperatura máxima 130°C.

6.2 IECEX

N.º de Certificado de conformidad según la norma IECEX: IECEX EPS 16.0074X
Marcado Ex: Ex ia op is IIC T4 Ga IP65
Ex ia IIIC T130°C Da IP65

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$

Homologado para Zonas 2, 1 y 0; grupo de dispositivos II; grupo de elementos explosivos IIC; categoría de temperatura T4.

Homologado para las Zonas 22, 21 y 20; grupo de dispositivos II; grupo de elementos explosivos IIIC; temperatura máxima: 130°C.

7. Datos técnicos

Temperatura ambiente Ta:	-20 °C ... +50 °C
Temperatura de almacenamiento:	-30 °C ... +60 °C (sin pilas)
Pilas / suministro eléctrico:	3 x LR14 (véase tabla)
Lámpara:	1 LED de alto rendimiento (3 vatios)
Luminosidad:	5000 lx (a 1 m de distancia)
Flujo luminoso:	204 Lumen
Duración de servicio:	> 48 horas (funcionamiento continuo)
Dimensiones:	aprox. 220 mm x 40/45 mm
Peso:	aprox. 550 g (con pilas)
Tipo de protección IP:	IP 65
Protección ESD:	carcasa antiestática
Identificación CE:	CE 0102

Tabla con pilas homologadas

Fabricante	Tipo (LR14)
Panasonic	Pro Power
Panasonic	Powerline
Eveready Energizer	Energizer A93
Varta	4014
Energizer	E93

Tablas con juntas autorizadas y cristales

Fabricante	Tipo
ecom	Anillos estanqueizantes tipo PL 30 (completo)
ecom	Disco de repuesto ,Tipo PL 30

8. Descripción del funcionamiento / instrucciones de servicio

Lea atentamente estas instrucciones de servicio con cuidado, para poder conocer y utilizar todas las funciones de Lite-Ex PL 30e. Lea las instrucciones incluidas en las siguientes páginas para su seguridad e información.

8.1 Componentes Lite-Ex PL 30e

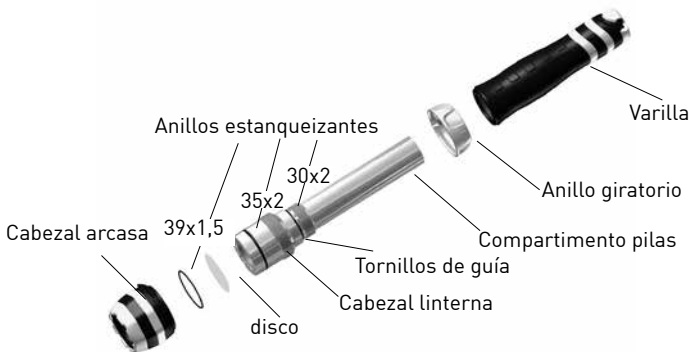


Imagen 1

8.2 Puesta en marcha

Para poder usar la linterna en el área potencialmente explosiva, deberá asegurarse de que el cabezal exterior de la carcasa y el cuerpo estén completamente enroscados. Una vez hecho esto, puede encender la linterna girando el anillo giratorio amarillo ligeramente en la dirección de las agujas del reloj. Las pilas incluidas deben insertarse primero en el dispositivo (consulte el apartado 8.3).

8.3 Cambio de pilas

Si se observa que la intensidad de iluminación no es satisfactoria, entonces deberán cambiarse las pilas. Se recomienda que las 3 pilas se cambien simultáneamente.

Sólo pueden utilizarse pilas del correspondiente tipo autorizado (véase tabla con pilas homologadas en el punto 7. Datos técnicos).

Sujete el cabezal de la carcasa incluido el anillo giratorio para llevar a cabo el cambio de pila, gire la varilla en dirección de las agujas del reloj y extraiga la lámpara. A continuación, podrá sacar las pilas del tubo metálico y cambiarlas. Después de la colocación de las nuevas pilas (preste atención a la polaridad), abra de nuevo la varilla. Preste atención a que la linterna está cerrada por completo antes de encenderla de nuevo.

Cambio de pilas

- Utilice únicamente las pilas homologadas. Véase la tabla, punto 7. Datos Técnicos.
- Cambie siempre todas las pilas simultáneamente.
- Preste atención a la polaridad correcta.
- Elimine debidamente y de forma ecológica las pilas usadas
- Durante el cambio de pila, compruebe la limpieza de roscas y juntas y posibles deterioros.

8.4 Limpieza del anillo giratorio

El Lite-Ex PL 30e se enciende sin contacto a través del anillo giratorio descrito anteriormente. La suciedad y humedad no pueden mermar la función de conmutación. Si el anillo giratorio se tiene que endurecer mediante fuertes sedimentos, el anillo se podrá limpiar de forma fácil y sin complicaciones. Retire la varilla y las pilas por el momento. (Véase el punto 8.3 Cambio de pilas). El anillo giratorio se puede sacar ahora hacia atrás y proceder a la limpieza. En la colocación del anillo giratorio, preste atención a que, las flechas y el tornillo de guía visibles del anillo giratorio están colocados en la posición correcta en el cabezal inferior de la linterna. A continuación, vuelva a colocar la pila y atornille la varilla.

8.5 Cambio de lámpara

El Lite-Ex PL 30e está provisto de una lámpara LED de gran durabilidad. En condiciones normales no será necesario cambiar el LED. En caso de avería o disminución de la luminosidad, compruebe la linterna o envíela a reparar a ecom instruments. - No deje abierto el cabezal interno de la linterna. Las

intervenciones por cuenta propia en el cabezal o lámpara de la linterna ponen en peligro la seguridad de la linterna. Por consiguiente, dichas intervenciones quedan prohibidas.

8.6 Cambio del disco delantero

El cabezal interno de la linterna está protegido mediante el cabezal de la carcasa que lo rodea y mediante un cristal adicional en la parte de salida de luz. Si se produce una rotura del cristal a pesar de la protección de gran calidad del mismo, éste se deberá sustituir. Para ello, sujete la varilla del Lite-Ex PL 30e y el anillo giratorio y desatornille con cuidado el cabezal de la carcasa en sentido antihorario. Limpie de forma adecuada e inmediata el cabezal de la carcasa de restos de cristales y compruebe que no esté dañado el anillo estanqueizante. A continuación, se puede colocar un nuevo cristal y, si fuera necesario, un nuevo anillo estanqueizante. El anillo estanqueizante está situado entre el cabezal de la carcasa y el cristal (véase Imagen 1). En la colocación del cabezal de la carcasa, preste atención a que la junta y el cristal queden bien ajustados. Tras el montaje, no deben estar visibles las partes de las juntas en la entrada de luz. Si se han producido daños en el cabezal de la linterna o en la lente, envíe la linterna al fabricante para proceder a su reparación.

9. Reparación

Las reparaciones deberán ser realizadas por ecom instruments GmbH, o bien por personal o centros de asistencia autorizados por ecom instruments GmbH. Ello se debe a que es necesario verificar la seguridad del dispositivo una vez llevadas a cabo las reparaciones. El formulario de solicitud de reparación está disponible para su descarga en la sección de servicio del sitio web www.ecom-ex.com.

10. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Limpie el aparato sólo con un paño apropiado o con una esponja.
- No utilice disolventes ni detergentes para la limpieza.
- Es recomendable que el fabricante compruebe el funcionamiento y prestaciones de luminosidad del aparato cada dos años.
- Extraiga las pilas del aparato si va a ser almacenado durante algún tiempo.
- Respete la temperatura de almacenamiento permitida, de -30 °C a +60 °C.
- Es necesario asegurarse de que el rendimiento eléctrico de las baterías de tipos específicos de zinc-dióxido de manganeso (Zn/MnO₂) se

limite a temperaturas ambiente inferiores al rango de temperaturas ambiente especificadas para el producto. Consulte las fichas técnicas del fabricante específico y del tipo de baterías utilizado para ver cuál es el rango de uso de temperaturas ambiente recomendado para lograr el rendimiento máximo de las baterías»

11. Eliminación

Los dispositivos eléctricos antiguos de ecom instruments GmbH pueden ser depositados en nuestras instalaciones sin cargo alguno de acuerdo a la Directiva Europea 2002/96/EC. Respete las normativas locales acerca de la eliminación de productos electrónicos. Los costes derivados de la devolución de dispositivos a ecom instruments GmbH correrán a cuenta del remitente. De acuerdo con la sección 18 del artículo 1 y el artículo 2 de la nueva ley acerca de la eliminación responsable de baterías y acumuladores (*Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren*) del 25 de junio de 2009, es nuestra obligación proporcionar la siguiente información.

Su aparato contiene pilas alcalinas Si las baterías están „vacías“ o no dejan recargarse, no está permitido desecharlas en la basura normal o casera. Las baterías gastadas pueden contener sustancias peligrosas que pueden dañar el medio ambiente y la salud. Por favor devuelva las baterías/acumuladores. La devolución es gratuita y está fijada por ley. Por favor deseche sólo baterías descargadas en los recipientes para ello dispuestos y cubra con cinta adhesiva los polos de las baterías de litio.

Atención:

En caso de un uso inadecuado, la batería empleada en este aparato puede ocasionar incendios y provocar lesiones químicas. No está permitido abrir o desmontar la batería ni sus células, ni tampoco calentarla a más de 60 °C o quemarla. En caso de ser desechada, se puede extraer la batería como se describe en el punto (7). Adicionalmente rigen las normas para la eliminación de aparatos antiguos, arriba señaladas. Todas las baterías y acumuladores serán reutilizados. Esto permite recuperar valiosas materias primas como hierro, zinc o níquel.

El símbolo  significa:

Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no deben eliminarse en la basura normal o casera.

12. Garantía y responsabilidad

Ecom instruments GmbH garantiza el funcionamiento y el material de este producto por un periodo de dos años en las condiciones de servicio y mantenimiento indicadas. Quedan excluidas las piezas de desgaste (pilas, lámparas, etc.).

Dispone de más información respecto a las Condiciones generales de entrega y pago de ecom instruments GmbH en www.ecom-ex.com, o también puede solicitarla directamente al fabricante.

13. Declaración de conformidad de la UE

La Declaración de conformidad de la UE y el certificado forman parte del paquete comercial del dispositivo, en el que se incluye como documento independiente. Contemple también la información que figura bajo el índice. La Declaración de conformidad de la UE vigente puede descargarse de la página de producto correspondiente en www.ecom-ex.com.

14. Certificado de examen UE de tipo

La Certificado de examen CE de tipo forman parte del paquete comercial del dispositivo, en el que se incluye como documento independiente. El certificado de protección contra explosión vigente puede descargarse de la página de producto correspondiente en www.ecom-ex.com.

Índice

1. Aplicação	54
2. Informações de segurança	54
3. Defeitos e danos.....	54
4. Regulamentações de segurança	55
4.1. Condições especiais para a aplicação em áreas potencialmente explosivas	55
5. Indicação de Segurança.....	55
6. Dados Ex.....	56
6.1 ATEX	56
6.2 IECEx	56
7. Dados Técnicos	57
8. Descrição de funções / Indicações de utilização.....	58
8.1 Componentes Lite-Ex PL 30e	58
8.2 Colocação em funcionamento	58
8.3 Substituição das pilhas	58
8.4 Limpeza do anel rotativo.....	59
8.5 Substituição da lâmpada.....	59
8.6 Substituição do vidro dianteiro	60
9. Reparação	60
10. Limpeza, manutenção e armazenamento	60
11. Descarte	61
12. Garantia e responsabilidade	62
13. Declaração de Conformidade da UE.....	62
14. Certificado de exame UE de tipo.....	62

Observação:

As instruções de operação, a Declaração de conformidade da UE e a Certificado de exame UE de tipo atuais podem ser baixados na página específica do produto em www.ecom-ex.com ou, de maneira alternativa, podem ser solicitados diretamente ao fabricante.

1. Aplicação

A Lite-Ex PL 30e é uma lanterna LED (de acordo com a directiva 2014/34 / UE, ATEX) para uso industrial em áreas potencialmente explosivas classificadas nas zonas 0 e 20 (de acordo com a Directiva 1999/92 / CE) e o sistema IECEx.

2. Informações de segurança

Essas instruções de operação contêm informações e regulamentos de segurança que devem ser rigorosamente observados para uma operação segura nas condições descritas. A não observância dessas informações e instruções pode gerar sérias consequências ou violar regulamentos.

Leia as instruções de operação cuidadosamente antes de começar a utilizar a unidade! No caso de dúvidas (erros de impressão ou tradução), aplicam-se as instruções de operação em inglês.

3. Defeitos e danos

Se houver razões para suspeitar que a segurança da unidade foi prejudicada, ela deve ser retirada de operação e removida imediatamente da área Ex. Devem ser tomadas medidas para impedir que ela seja reiniciada acidentalmente. Recomendamos que a unidade seja devolvida ao fabricante para inspeção.

A segurança da unidade pode ficar comprometida se, por exemplo:

- Houver danos visíveis na carcaça.
- A unidade tiver sido submetida a cargas excessivas.
- A unidade tiver sido armazenada de maneira inadequada.
- A unidade tiver sido danificada em trânsito.
- As marcações ou inscrições na unidade estiverem ilegíveis.
- Ocorrerem falhas no funcionamento.
- Os limites de valores permitidos tiverem sido excedidos.

4. Regulamentações de segurança

A utilização deste aparelho pressupõe que o utilizador cumpre as regras convencionais de segurança e que deve ler o certificado de modo a excluir a possibilidade de um funcionamento incorreto do aparelho.

Também devem ser respeitadas as seguintes regras de segurança:

- O aparelho não pode ser aberto dentro da área Ex.
- As pilhas só podem ser trocadas fora da área Ex.
- Não devem ser transportadas pilhas adicionais ou de reserva na área Ex.
- Somente baterias de tipo testado devem ser usadas.
- São apenas permitidos anéis de vedação e discos de instrumentos ecom.
- Apenas podem ser utilizados acessórios aprovados pela ecom instruments GmbH.
- Deve evitar-se o contacto do aparelho com ácidos ou bases agressivos.
- Não abrir a cabeça da lanterna interior.

4.1. Condições especiais para a aplicação em áreas potencialmente explosivas

- É proibido pousar ou armazenar a lanterna!
- Depois de cada substituição das pilhas e do anel de vedação, os anéis de vedação e a rosca devem ser verificados quanto a limpeza, assentamento correcto e danos.
- As peças da caixa do candeeiro têm de ser firmemente aparafusadas manualmente e até ao encosto antes da aplicação na área Ex, de modo a garantir a protecção IP."

5. Indicação de Segurança

Perigo de encandeamento!

- Não olhar directamente para o raio de luz
- Não direccionar a luz directamente para os olhos de uma pessoa

6. Dados Ex

6.1 ATEX

Certificado de exame CE de tipo: EPS 16 ATEX 1 170 X
Marcação Ex: Ⓔ II 1 G Ex ia op is IIC T4 Ga IP65
Ⓔ II 1 D Ex ia IIIC T130° Da IP65

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$

Aprovado para as zonas 2,1 e 0, grupo de dispositivos II, grupo de explosão IIC, classe de temperatura T4.

Aprovado para as zonas 22, 21 e 20, grupo de dispositivos II, grupo de explosão IIIC, temperatura máxima 130°C.

6.2 IECEX

Certificado de conformidade IECEX n.º: IECEX EPS 16.0074X
Marcação Ex: Ex ia op is IIC T4 Ga IP65
Ex ia IIIC T130°C Da IP65

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$

Aprovado para as zonas 2, 1 e 0, grupo de dispositivos II, grupo de explosão IIC, classe de temperatura T4.

Aprovado para as zonas 22, 21 e 20, grupo de dispositivos II, grupo de explosão IIIC, temperatura máxima de 130°C.

7. Dados Técnicos

Temperatura ambiente Ta:	-20 °C ... +50 °C
Temperatura de armazenamento:	-30 °C ... +60 °C (sem pilhas)
Pilhas / Fonte de alimentação:	3 x LR14 (ver tabela)
Lâmpadas:	1 LED de alta potência (3 Watt)
Luminosidade:	5000 lx (a uma distância de 1 m)
Fluxo luminoso:	204 lúmenes
Duração de funcionamento:	> 48 horas (funcionamento contínuo)
Dimensões:	aprox. 220 mm x 40/45 mm
Peso:	aprox. 550 g (com pilhas)
Tipo de protecção IP:	IP 65
Protecção ESD:	caixa anti-estática
Identificação CE:	CE 0102

Tabela com baterias de tipo homologado

Fabricante	Tipo (LR14)
Panasonic	Pro Power
Panasonic	Powerline
Eveready Energizer	Energizer A93
Varta	4014
Energizer	E93

Tabela com vedações e discos autorizados

Fabricante	Tipo
ecom	Anéis de vedação do tipo PL 30 (completo)
ecom	Vidro sobressalente Tipo PL 30

8. Descrição de funções / Indicações de utilização

Leia atentamente este manual de instruções para que possa conhecer e utilizar todas as funções da sua Lite-Ex PL 30e. Para sua segurança e informação, leia as indicações nas páginas que se seguem!

8.1 Componentes Lite-Ex PL 30e

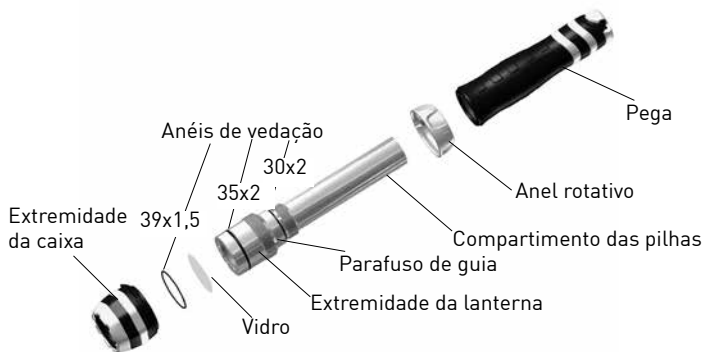


Imagem 1

8.2 Colocação em funcionamento

De modo a poder utilizar a lanterna na área Ex, deve verificar, em primeiro lugar, que o alojamento exterior da cabeça e o corpo estão completamente enroscados. Em seguida, poderá ligar a lanterna rodando ligeiramente o anel deslizante amarelo para a direita. As pilhas incluídas devem ser introduzidas no dispositivo em primeiro lugar (consulte a secção 8.3).

8.3 Substituição das pilhas

Se verificar que a luminosidade deixa de ser satisfatória, as pilhas devem ser substituídas. Recomenda-se que substitua as 3 pilhas de uma só vez. Deve utilizar somente pilhas do respectivo modelo autorizado (ver tabela com modelos de pilhas testados sob o ponto 7. Dados Técnicos).

Para substituir as pilhas, segurar a extremidade superior da caixa incl.

anel rotativo e rodar a pega no sentido contrário aos ponteiros do relógio e retirá-la da lanterna. De seguida, as pilhas podem ser removidas do tubo em metal e substituídas. Depois de colocar as pilhas novas (preste atenção à polaridade), a pega pode ser aparafusada novamente. Preste atenção para que a lanterna esteja totalmente apertada, antes de a voltar a ligar.

Substituição das pilhas

- Somente modelos de pilhas testados. Ver tabela, ponto 7. Dados Técnicos.
- Substituir sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Ter em atenção a polaridade correcta.
- Elimine as pilhas usadas devidamente e protegendo o meio ambiente!
- Ao substituir as pilhas, a rosca e as vedações deve ser verificadas quanto a limpeza e danos.

8.4 Limpeza do anel rotativo

O Lite-Ex PL 30e é ligado sem contactos através do anel rotativo descrito anteriormente. A sujidade e a humidade não podem prejudicar o funcionamento do interruptor. Se o anel rotativo perder mobilidade devido a acumulações de sujidade, este pode simplesmente ser limpo sem quaisquer problemas. Primeiro, retirar a pega e as pilhas. (Ver o ponto 8.3 Substituição das pilhas). O anel rotativo pode ser puxado para trás e limpo. Ao colocar o anel rotativo, deve prestar-se atenção para que as setas visíveis no anel rotativo e o parafuso de guia na extremidade inferior da lanterna (ver imagem 1) estejam alinhados. De seguida, volte a colocar as pilhas e aparafuse a pega.

8.5 Substituição da lâmpada

O Lite-Ex PL 30e está equipado com um LED com uma durabilidade extremamente longa. Normalmente, não é necessário mudar o LED. Em caso de avaria ou luminosidade deficiente, a lanterna deve ser enviada à ecom instruments para verificação ou reparação. A extremidade superior interior da lanterna não deve ser aberta! Intervenções próprias na extremidade da lanterna ou lâmpada prejudicam a segurança da mesma e não são permitidas.

8.6 Substituição do vidro dianteiro

A extremidade interior da lanterna é protegida através da extremidade da caixa, que a envolve, e de um vidro adicional na saída da luz. Se, apesar do vidro de boa qualidade aplicado, ocorrer uma quebra do mesmo, este pode ser substituído. Para isso, segure a pega do Lite-Ex PL 30e e o anel rotativo e desparafuse cuidadosamente a extremidade da caixa rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio. De seguida, a extremidade da caixa deve ser bem limpa, removendo todos os resíduos de vidro e o anel de vedação deve ser verificado quanto a danos. De seguida, pode ser aplicado um novo vidro e, se necessário, um novo anel de vedação. O anel de vedação encontra-se entre a extremidade da caixa e o vidro (ver imagem 1). Ao colocar a extremidade da caixa, deve ter-se em atenção que não pode existir sujidade entre a vedação e o vidro. Depois da montagem, não pode estar visível qualquer parte da vedação na saída de luz. Se a extremidade interior da lanterna ou a lente forem danificadas, a lanterna deve ser enviada ao fabricante para reparação.

9. Reparação

Os consertos devem ser realizados pela ecom instruments GmbH ou por pessoal autorizado ou assistência técnica autorizada pela ecom instruments GmbH, pois a segurança do dispositivo deve ser testada depois que os reparos forem implementados. A folha de relatório do conserto pode ser baixada na seção de assistência técnica em www.ecom-ex.com.

10. Limpeza, manutenção e armazenamento

- Limpar o aparelho apenas com um pano ou esponja adequados.
- Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos para limpeza.
- Recomenda-se que o funcionamento e potência da luz do aparelho sejam testados pelo fabricante a cada dois anos.
- Em caso de armazenamento prolongado, as pilhas devem ser retiradas do aparelho.
- Não ultrapassar os limites superiores nem inferiores da temperatura de armazenamento permitida de $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$!
- Deve-se observar que o desempenho elétrico dos tipos específicos de baterias de zinco/dióxido de manganês (Zn/MnO_2) é limitado às temperaturas ambiente inferiores ao intervalo de temperatura ambiente especificado pelo produto. As folhas de especificações técnicas do fabricante e os tipos de bateria específicos usados devem ser

consultados para verificar qual é o intervalo de temperatura ambiente recomendado para alcançar desempenho máximo da bateria”

11. Descarte

Os dispositivos elétricos antigos da ecom instruments GmbH serão direcionados para descarte às nossas custas e serão descartados sem nenhum custo, de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE. Siga os regulamentos locais para o descarte de produtos eletrônicos. Os custos associados à devolução dos dispositivos para a ecom instruments GmbH devem ser arcados pelo remetente.


De acordo com o Artigo 1, Seção 18, e Artigo 2 da lei que altera a Lei de Responsabilidade de Produtos Relacionada a Resíduos para Baterias e Acumuladores (*Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren*) de 25 de junho de 2009, somos obrigados a fornecer as seguintes informações:

Seu dispositivo contém baterias alcalinas.

Baterias descarregadas ou baterias recarregáveis que não podem mais ser carregadas nunca devem ser descartadas junto com o lixo comum ou doméstico. As baterias antigas podem conter substâncias nocivas que trazem riscos à saúde e danos ao meio-ambiente. Devolva o dispositivo. A devolução é gratuita e é exigida por lei.

Observação:

A bateria utilizada nesta unidade apresenta risco de incêndio e pode causar ferimentos químicos caso seja usada de maneira inadequada. Nem a bateria nem os elementos da bateria devem ser abertos ou desmontados, e não devem ser queimados ou expostos a temperaturas superiores a 60 °C. Caso a bateria precise ser descartada, pode ser removida conforme descrito no ponto [7]. As normas de descarte especificadas acima também são válidas para dispositivos antigos. Todas as baterias, recarregáveis ou não, podem ser recicladas. Assim, matérias-primas preciosas como ferro, zinco e níquel podem ser reutilizadas.

O símbolo  tem o seguinte significado:

Dispositivos elétricos antigos não devem ser descartados com o lixo comum ou doméstico.

12. Garantia e responsabilidade

Para este produto a ecom instruments GmbH concede uma garantia de funcionamento e material de dois anos, conforme as condições contratuais gerais, sob as condições operacionais e de manutenção indicadas. Estão excluídas todas as peças sujeitas a desgaste (p. ex. pilhas, lâmpadas, etc.).

Para mais informações relativas às Condições Gerais de Entrega e Pagamento da ecom instruments GmbH, consulte www.ecom-ex.com ou contacte diretamente o fabricante.

13. Declaração de Conformidade da UE

A declaração de Conformidade da UE e o certificado acompanham a embalagem de venda como um documento separado.

Consulte também as informações fornecidas abaixo do índice.

A Declaração de Conformidade da UE atual pode ser baixada na página de produto específico em www.ecom-ex.com.

14. Certificado de exame UE de tipo

A declaração de Certificado de exame UE de tipo acompanham a embalagem de venda como um documento separado.

O certificado Ex atual pode ser baixado na página de produto específico em www.ecom-ex.com.

Copyright© 2017 ecom instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ecom instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ecom instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ecom instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

Copyright© 2017 ecom instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ecom instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ecom instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ecom instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

PA000700 / 07/2017

900017AL01A02

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

Änderungen vorbehalten! Subject to change without notice.

ecom instruments GmbH | Industriestraße 2 | 97959 Assamstadt | Germany

Phone +49 62 94 42 24 0 | Fax +49 62 94 42 24 100

sales@ecom-ex.com | www.ecom-ex.com